

PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. B) DELLA LEGGE 30.12.2010 N. 240 PRESSO IL DIPARTIMENTO di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni
SETTORE CONCURSUALE 10/E1 – Filologie Medio-Latina e Romanze
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/09 – Lingua e Traduzione – Lingue Portoghese e Brasiliana
CODICE CONCORSO 5194

VERBALE N. 2
(Esame preliminare dei titoli, dei curriculum
e della produzione scientifica dei candidati)

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva a n. 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della Legge 30.12.2010 n. 240 per il settore concorsuale 10/E1 – Filologie Medio-Latina e Romanze, settore scientifico-disciplinare L-LIN/09 – Lingua e Traduzione – Lingue Portoghese e Brasiliana presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, composta dai:

Prof.ssa Mariagrazia Russo
Prof. Simone Celani
Prof. Vincenzo Russo

dell'Università degli Studi Internazionali di Roma
dell'Università degli Studi di Roma La Sapienza
dell'Università degli Studi di Milano

si riunisce il giorno 05.06.2023 alle ore 17,00 in modalità telematica mediante la piattaforma Teams per l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati.

In apertura di seduta il Presidente della Commissione dà lettura del messaggio di posta elettronica con il quale il Responsabile delle procedure comunica che in data 16 maggio 2023 si è provveduto alla pubblicizzazione dei criteri stabiliti dalla Commissione nella riunione dell'8.05.2023 mediante pubblicazione sul sito web dell'Ateneo.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati, che risultano essere:

Alberani Elisa
Dugo Sandra

Ciascun commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c., con i candidati. Dichiara inoltre di non trovarsi in alcuna situazione di conflitto di interessi, anche potenziale, con i candidati ai sensi della Legge 190/2012. Ciascun Commissario sottoscrive apposita dichiarazione che si allega al presente verbale (all. n. 1).

Constatato che, come previsto dal bando, sono trascorsi almeno 5 giorni dalla pubblicizzazione dei criteri, la Commissione può legittimamente proseguire i lavori con l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dalle candidate.

Successivamente verifica che per quanto riguarda la candidata Elisa Alberani le pubblicazioni scientifiche inviate agli uffici corrispondono all'elenco delle stesse allegate alla domanda. Per quanto attiene, invece, alla candidata Sandra Dugo, la Commissione constata che della Pubblicazione n. 1 è presente solo il frontespizio del volume.

La Commissione, ai fini della presente selezione, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato (o equipollenti) è presa in considerazione anche in assenza delle condizioni sopra menzionate.

Vengono quindi prese in esame le pubblicazioni redatte in collaborazione con i commissari della presente procedura di valutazione o con altri coautori non appartenenti alla Commissione, al fine di valutare l'apporto di ciascun candidato.

In ordine alla possibilità di individuare l'apporto dei singoli coautori alle pubblicazioni presentate dai candidati che risultano svolte in collaborazione con i membri della Commissione, si precisa quanto segue:

Il Prof. Vincenzo Russo ha un lavoro in comune con le candidate, e in particolare con la Dottoressa Elisa Alberani ha in comune il lavoro n. 10 dell'elenco delle pubblicazioni (in comune anche con Roberto Vecchi); si specifica che la candidata in questione è la traduttrice dei testi in portoghese antologizzati all'interno del volume.

La Commissione sulla scorta delle dichiarazioni del Prof. Vincenzo Russo delibera di ammettere all'unanimità la pubblicazione in questione alla successiva fase del giudizio di merito.

Successivamente dopo attenta analisi comparata dei lavori svolti in collaborazione tra la candidata Elisa Alberani ed altri coautori la Commissione rileva che i contributi scientifici della candidata sono enucleabili e distinguibili (tenuto conto anche dell'attività scientifica globale sviluppata dalla candidata, la Commissione ritiene che vi siano evidenti elementi di giudizio per individuare l'apporto dei singoli coautori) e unanimemente delibera di ammettere alla successiva valutazione di merito il seguente lavoro:

Alberani, E. (traduzioni a cura di), *La Letteratura Portoghese. I testi e le idee* a cura di Roberto Vecchi e Vincenzo Russo, Le Monnier Editore, Firenze, 2017.

Concluso l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dalle candidate, alle ore 18,30 la Commissione termina i lavori e decide di riunirsi il giorno 06.07.2023 alle ore 16 in web conference tramite la piattaforma Teams.

Si allegano al presente verbale:

- Dichiarazioni che non sussistono con le candidate situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c., e di assenza di conflitto di interessi, anche potenziale, ai sensi della Legge 190/2012

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Mariagrazia Russo

Prof. Simone Celani

Prof. Vincenzo Russo